



GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DISPOSICIONES DE APLICACIÓN DEL EXAMEN

Stand: 1. September 2023

Fecha de redacción: 1° de septiembre de 2023

Zertifiziert durch
Certificado por



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. September 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung. Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

Disposiciones de aplicación del examen GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Fecha de redacción: 1° de septiembre de 2023

Las *Disposiciones de aplicación* del examen para obtener el GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS en su actual redacción forman parte del *Reglamento de exámenes vigente del Goethe-Institut*.

Las *disposiciones de aplicación* describen los componentes de los exámenes individuales y regulan las condiciones específicas de la organización del examen, el procedimiento y la evaluación, así como el cálculo de los resultados del examen.

El examen GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS ha sido desarrollado por el Goethe-Institut e.V. y se celebra y evalúa en los centros examinadores mencionados en el Art. 2 del *Reglamento de exámenes*, a nivel mundial y en base a criterios unificados. Las tareas del módulo ESCRIBIR cuya realización requiere la lectura de textos literarios se elaboran en cooperación con la Ludwig-Maximilians-Universität de Múnich.

El examen acredita el sexto nivel – C2 – de la escala de competencias de 6 niveles descritos en el *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER)* y con ello, la capacidad para el uso competente del idioma.

Art. 1 Descripción del examen

Véase también el *reglamento de exámenes* art. 1.

1.1 Las Partes del Examen

El examen GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS consta de 4 módulos que pueden desarrollarse por separado o de manera combinada:

- 3 módulos como examen colectivo que corresponden a las pruebas escritas: LEER, ESCUCHAR Y ESCRIBIR.
- Un módulo como examen individual que corresponde a la prueba oral: HABLAR.

1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1–4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1–3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

Die Ergebnisse werden auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* festgehalten.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

1.2 Material relacionado con el examen

El material relacionado con el examen se compone de *material para candidatos* incluidas las *hojas de respuestas* (*Leer, Escuchar, Escribir*), *material para examinadores* incluidas las hojas evaluación-Escribir, evaluación-Hablar y resultado-Escribir, así como un soporte de audio.

En el *material para candidatos* están contenidas las tareas para los participantes en el examen:

- Textos y tareas para el módulo LEER (parte 1–4);
- Tareas para el módulo ESCUCHAR (parte 1–3);
- Tareas para el módulo ESCRIBIR (partes 1 y 2: incluyen a elegir: 2 temas libres; y además por separado, una hoja adicional a la parte 2 que contiene 2 temas en base a la lectura previa de textos literarios para el año corriente respectivo, véase § 2.2 punto 3.
- Tareas para el módulo HABLAR (parte 1 *Producción* y parte 2 *Interacción* con 2 temas a elegir respectivamente).

Los participantes anotarán sus respuestas y elaborarán su texto en las hojas de respuestas. El centro examinador pondrá a disposición de los participantes hojas en blanco selladas para ser utilizadas como borrador.

El *material para examinadores* incluye:

- Las respuestas para el módulo LEER;
- Las respuestas y las transcripciones de los textos correspondientes al módulo ESCUCHAR
- Los criterios para la evaluación de los resultados de los módulos ESCRIBIR Y HABLAR. así como las respuestas del módulo ESCRIBIR parte 1
- Dos ejemplos de pruebas resueltas del nivel C2 para el módulo ESCRIBIR
- Indicaciones para el desarrollo de la conversación de la prueba del módulo HABLAR.

Los examinadores anotarán su evaluación en las *hojas de respuestas* Leer y Escuchar o bien en las hojas evaluación-Escribir y evaluación-Hablar.

Los resultados se registrarán en la hoja resultado-Escribir y resultado-Hablar.

El soporte de audio contiene los textos para el módulo ESCUCHAR, así como la totalidad de las indicaciones e informaciones.

1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.

Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

1.3 Módulos

Los materiales se presentan en 4 módulos. El examen se puede realizar sobre cada módulo por separado o combinándolos.

1.4 Distribución del tiempo del Examen

Por regla general, si se realiza el examen de los 4 módulos en la misma fecha, el examen colectivo de los módulos de las pruebas escritas se efectuará antes que el del módulo de la prueba oral.

La duración del examen de los módulos de pruebas escritas sin incluir pausas será de aproximadamente 195 minutos en total.

Módulo	Duración
LEER	80 minutos
ESCUCHAR	aprox. 35 minutos
ESCRIBIR	80 minutos
Total	aprox. 195 minutos

El módulo HABLAR se realizará como examen individual y tendrá una duración aproximada de 15 minutos.

Los participantes dispondrán de 15 minutos de preparación para las 2 tareas del módulo HABLAR.

Los participantes con necesidades especiales pueden obtener una prolongación de la mencionada duración de las pruebas. Los detalles al respecto se encuentran reglamentados en las *Disposiciones complementarias de aplicación: participantes con necesidades especiales*.

1.5 Acta sobre la Realización del Examen

Se dejará constancia del desarrollo del examen en un acta que contendrá información acerca de incidentes o particularidades durante la realización del mismo y que será archivada junto con los documentos pertenecientes a los resultados del examen.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Art. 2 Los módulos de las pruebas escritas LEER, ESCUCHAR y ESCRIBIR

Si se ofrece la posibilidad de desarrollar todos los módulos de pruebas escritas en la misma fecha, se recomienda el siguiente orden de realización: LEER – ESCUCHAR – ESCRIBIR. Por razones de organización, dicho orden puede ser modificado por el centro examinador en cuestión.

Se prevé una pausa mínima de 15 minutos entre cada uno de estos módulos.

2.1 Preparación

Antes de la fecha del examen el/la responsable de exámenes preparará el material relacionado con el examen observando las normas de confidencialidad. Este incluye una revisión adicional del contenido del mismo, incluido el soporte de audio.

2.2 Desarrollo

Los participantes deberán identificarse antes del inicio de cada módulo. A continuación, la persona encargada de la supervisión les aportará toda la información necesaria en cuestiones de organización.

Antes del inicio de cada módulo se distribuirán el *material para candidatos* y las hojas de respuestas correspondientes, así como hojas en blanco selladas para utilizar como borrador. Los participantes anotarán todos los datos requeridos en las hojas de respuestas y en las hojas en blanco selladas. A partir de ese momento empezará a contar el tiempo de duración de la prueba propiamente dicho.

Durante la distribución del *material para candidatos* en cada uno de los módulos no se hará comentario alguno; todas las indicaciones para desarrollar las tareas se encuentran explicadas en el *material para candidatos*.

Al final de cada módulo se recogerán todos los documentos incluyendo las hojas selladas utilizadas como borrador. La persona encargada de la supervisión anunciará de manera reglamentaria el inicio y el fin de la prueba.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.
3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2–3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2–3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

La realización del examen sobre los 3 módulos de pruebas escritas se desarrollará de la siguiente manera:

1. El examen comienza generalmente con el módulo LEER. Los participantes marcarán sus respuestas en las hojas del *material para candidatos* para transcribirlas al final a la hoja de respuestas Leer. Para la transcripción de sus respuestas los participantes tendrán que planificar aproximadamente 5 minutos del tiempo concedido para la realización del examen.
2. Después de una pausa se realizará por regla general, el examen sobre el módulo: ESCUCHAR. La persona encargada de la supervisión pondrá en marcha el aparato de sonido. Los participantes marcarán sus respuestas primeramente en las hojas del *material para candidatos* para transcribirlas al final a la hoja de respuestas Escuchar. Para la transcripción de las respuestas, los participantes dispondrán de aproximadamente 3 minutos.
3. Después de una pausa los participantes por regla general, realizarán el examen sobre el módulo ESCRIBIR. En la parte 2 los participantes elegirán uno de entre 4 temas propuestos (dos libres y dos basados en la lectura previa de textos literarios). Los títulos de los libros para preparar los temas del módulo ESCRIBIR que se basan en textos literarios correspondientes a la parte 2, son vigentes para el año corriente respectivo y serán publicados en el internet. Los participantes escribirán las respuestas de la parte 1 y el texto de la parte 2 directamente en la hoja de respuestas Escribir. En caso de haber elaborado el texto primero en un borrador, los participantes tendrán que planificar el tiempo suficiente dentro del tiempo total del examen para transcribir su texto en la hoja de respuestas Escribir.

Art. 3 El módulo HABLAR

El preámbulo y la presentación entre examinadores y participante tendrán una duración de 2 a 3 minutos aproximadamente.

La duración aproximada de la parte 1 *Producción* y de la sesión de preguntas que le sigue será de 5 y de 2 a 3 minutos respectivamente.

La parte 2 *Interacción* tendrá asimismo una duración de 5 minutos aproximadamente.

3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.

3.1 Organización

Para la prueba se dispondrá de una habitación adecuada. La distribución de las mesas y de los asientos se dispondrá de tal manera que permita crear una atmósfera agradable para el examen.

Al igual que en los otros módulos, la identidad de los participantes tendrá que ser verificada sin dejar lugar a dudas antes del inicio del examen oral.

3.2 Preparación

Para la preparación se dispondrá de una sala adecuada. La persona encargada de la supervisión distribuirá al/a la participante el *material para candidatos* para el módulo HABLAR sin hacer comentario alguno; todas las indicaciones para desarrollar las tareas están anotadas en el *material para candidatos*. Se dispondrá de hojas en blanco selladas para tomar notas. El/la participante podrá utilizar en el examen del módulo HABLAR las anotaciones en forma de palabras clave elaboradas durante el tiempo de preparación.

3.3 Desarrollo

El examen sobre el módulo HABLAR será realizado por dos examinadores. Uno/a de ellos actuará como moderador/a de la conversación objeto del examen. El/la otro/a ejercerá como interlocutor/a en la parte 2. Ambos examinadores tomarán notas y evaluarán los resultados del examen independientemente uno del otro.

El módulo HABLAR se desarrollará de la siguiente manera:

Al principio uno/a de los examinadores saludará al/a la participante y se presentará a sí mismo/a y al/a la segundo/a examinador/a brevemente. A continuación, se le pedirá al/ a la participante que se presente.

Antes de iniciar cada una de las tareas los examinadores explicarán brevemente las indicaciones para desarrollarlas.

1. En la parte 1 *Producción* el/la participante realizará la exposición de un tema de su libre elección basándose en anotaciones elaboradas en forma de palabras clave. A la exposición le seguirá una sesión de preguntas por parte de el/la primer/a examinador/a con el objeto de lograr una diferenciación o si es el caso, una ejemplificación más detalladas del tema.

2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert.

2. En la parte 2 *Interacción* el/la participante elegirá uno de los 2 temas propuestos y luego se decidirá por el argumento a favor o en contra que se presentan acerca de dicho tema. El/la participante iniciará la discusión. El/la segundo/a examinador/a fungirá como interlocutor/a y defenderá el argumento contrario al de el/la participante.

Al final de la prueba se recogerán todos los documentos incluyendo las hojas selladas utilizadas como borrador.

Art. 4 Evaluación de los módulos de las pruebas escritas

La evaluación de los módulos escritos LEER y ESCUCHAR tiene lugar en el centro examinador o en locales oficiales designados a tal efecto. De la corrección de las pruebas se encargarán dos evaluadores por separado.

4.1 Módulo LEER

La puntuación máxima que puede alcanzarse en el módulo LEER es de 100 puntos. Sólo se otorgará la puntuación prevista, es decir, 1 punto o cero puntos por cada respuesta. Los puntos obtenidos en las partes 1, 2, 3 y 4 se sumarán y se registrarán en la *hoja de respuestas Leer*. Los evaluadores anotarán su contraseña en dicha hoja que será firmada por el/la responsable del examen.

4.2 Módulo ESCUCHAR

La puntuación máxima que puede alcanzarse en el módulo ESCUCHAR es de 100 puntos. Sólo se otorgará la puntuación prevista, es decir, 1 punto o cero puntos por cada respuesta. Los puntos obtenidos en las partes 1, 2 y 3 se sumarán y se registrarán en la *hoja de respuestas Escuchar*. Los evaluadores anotarán su contraseña en dicha hoja que será firmada por el/la responsable del examen.

4.3 Módulo ESCRIBIR

La evaluación del módulo ESCRIBIR se llevará a cabo por dos evaluadores por separado siguiendo criterios de evaluación determinados (véase: *set modelo*, apartado: *material para examinadores*). Los resultados, cada uno acompañado de una breve explicación, se anotarán en la hoja evaluación-Escribir.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

La puntuación máxima que puede alcanzarse en el módulo ESCRIBIR es de 100 puntos. Sólo se otorgará la puntuación prevista.

Para la parte 1 con 10 respuestas: 2, 1 o cero puntos por respuesta para un total máximo posible de 20 puntos. En la parte 2 se otorgará la puntuación prevista para cada uno de los 5 criterios: 4, 3, 2, 1 o cero puntos para un total máximo posible de 20 puntos los cuales se multiplicarán por el factor 4 para obtener un resultado máximo posible de 80 puntos.

Se calificará la versión definitiva elaborada en la *hoja de respuestas Escribir*.

Los puntos obtenidos en las partes 1 y 2 se sumarán y se registrarán en la hoja evaluación-Escribir correspondiente. En ella los evaluadores respectivos anotarán su contraseña.

La puntuación tanto de la evaluación 1 como de la evaluación 2 se transcribirá a la hoja resultado-Escribir. A fin de determinar el resultado se calculará la media aritmética de ambas evaluaciones y si se presenta el caso, se redondeará al próximo entero posterior.

Se efectuará una **tercera evaluación** (= evaluación 3) cuando la puntuación otorgada por uno de los examinadores para el módulo ESCRIBIR se encuentre por debajo del límite necesario para aprobar, la puntuación otorgada por otro examinador se encuentre por encima de dicho límite **y** la media aritmética de ambas evaluaciones sea inferior al límite necesario para aprobar de 60 puntos.

Se dejará constancia de la exactitud de los cálculos de la hoja resultado-Escribir, misma que será firmada por el/la responsable de exámenes.

Art. 5 Evaluación del Módulo HABLAR

La evaluación del módulo Hablar se llevará a cabo por dos examinadores por separado siguiendo criterios de evaluación determinados (véase: *set modelo*, apartado: *material para examinadores*). Sólo se otorgará la puntuación prevista para cada uno de los criterios. No se admiten valores intermedios.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben.

Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Die Punkte von Teil 1 und 2 werden addiert und mit 2,5 multipliziert. Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis bzw. Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugniseckseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

La puntuación máxima total que puede alcanzarse en el módulo HABLAR es de 100 puntos. Solo se concederán las puntuaciones indicadas en la hoja *Hablar – Evaluación* para cada uno de los criterios. El preámbulo y la presentación de los participantes no serán evaluados.

Los puntos de las partes 1 y 2 se sumarán y se multiplicarán por 2,5. A fin de calcular el resultado del módulo HABLAR, se obtiene la media aritmética de ambas evaluaciones y se redondea a números enteros (hasta 0,49 se redondea hacia abajo y a partir de 0,5 se redondea hacia arriba). El resultado del módulo HABLAR se registra en la hoja resultado-Hablar y se dejará constancia de la exactitud de los cálculos. De forma alternativa, las evaluaciones de los examinadores también pueden introducirse en una pantalla de evaluación digital, independientemente de si se ha reservado un examen en versión papel o digital. Los examinadores y los evaluadores deben autenticarse en la plataforma del examen a través de unos datos de acceso individuales, por lo que las firmas son prescindibles.

Art. 6 Resultados de las pruebas

Los resultados de los módulos LEER y ESCUCHAR se registrarán en las hojas de respuestas evaluadas Leer y Escuchar respectivas y en el caso de los módulos ESCRIBIR y HABLAR en las hojas resultado-Escribir y resultado-Hablar respectivamente.

6.1 Cálculo de la puntuación total

La puntuación máxima que puede alcanzarse en cada módulo es de 100 puntos = 100%.

6.2 Puntos, porcentajes y notas

Los resultados del examen de los participantes serán registrados en la página delantera del certificado en forma de puntos y porcentajes para cada uno de los módulos. En el reverso del certificado aparecen las notas en correspondencia con los puntos.

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

Puntuación	Nota
100-90	Sobresaliente
89-80	Notable
79-70	Bien
69-60	Suficiente
59-0	No superado

6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

6.3 Superación del Módulo

El módulo se supera a condición de haber obtenido un mínimo de 60 puntos es decir 60 % de la puntuación total.

Art. 7 Repetición y certificación de los módulos

Se aplicará lo establecido en los Art. 14 y 15 del *Reglamento de exámenes*.

En la medida de las posibilidades en materia de organización de las que disponga el centro examinador en cuestión, será posible realizar, o bien repetir los exámenes sobre los módulos tantas veces como se desee.

Art. 8 Disposiciones finales

Estas *Disposiciones de Aplicación* entrarán en vigor el 1° de septiembre de 2023 y serán válidas para los participantes cuyos exámenes tengan lugar con posterioridad 1° de septiembre de 2023.

En caso de producirse inconsistencias lingüísticas entre cada una de las versiones de las *Disposiciones de aplicación*, se considerará como válida la versión alemana.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den obenstehenden Regelungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Stand: 1. September 2023

ANEXO

Normas adicionales para la realización de exámenes digitales en alemán

Los exámenes digitales de alemán se realizan de forma presencial en un ordenador portátil en el centro de exámenes del Goethe-Institut. Como desviación o complemento de las normas anteriores, se aplica lo siguiente:

1. Divergente al punto 1.2 (Materiales de examen):

Todo el material de examen para los módulos/partes de examen LEER, ESCUCHAR y ESCRIBIR se presenta a los participantes digitalmente a través de una plataforma de examen y es procesado digitalmente por ellos. Los participantes escriben sus textos utilizando un teclado alemán. El material digital corresponde al contenido del examen en papel. No es necesario transferir las respuestas a hojas de respuestas porque los candidatos introducen sus soluciones y textos directamente en la plataforma del examen. Es posible modificar las soluciones y textos hasta que se haya entregado el módulo correspondiente o, en el caso de los exámenes no modulares, el examen escrito o haya transcurrido el tiempo de examen especificado.

Al comienzo de cada módulo o, en el caso de los exámenes no modulares, al principio del examen escrito, los participantes pueden ver un tutorial con explicaciones sobre cómo utilizar la plataforma del examen. El tiempo de examen no comienza hasta después del mismo.

Los textos de la parte del módulo/examen ESCUCHAR se reproducen directamente a través de la plataforma del examen mediante auriculares.

En el módulo/parte del examen HABLAR, los participantes seguirán recibiendo las tareas en papel.

2. Divergente al art. 4 (Evaluación):

Las tareas con opciones de respuesta dadas en los módulos/partes de examen LEER y ESCUCHAR están técnicamente automatizadas por la plataforma del examen. En los módulos/partes de examen ESCRIBIR y HABLAR, las evaluaciones son introducidas directamente en la plataforma del examen por dos examinadores/evaluadores independientes. Los criterios de evaluación corresponden a los criterios de evaluación del examen en papel. Los examinadores y calificadores se autentifican en la plataforma del examen mediante datos de acceso individuales, por lo que no es necesaria la firma.

Fecha de redacción: 1 de septiembre de 2023

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

Normas adicionales para la administración de exámenes de alemán en línea

Los exámenes de alemán en línea se realizan bajo determinadas condiciones (véanse las regulaciones adicionales en los anexos del *reglamento de exámenes y de las disposiciones de aplicación*) en un ordenador o portátil privado, independientemente del lugar en el que se encuentre. Para los exámenes de alemán en línea se aplica lo siguiente:

1. Divergente al punto 1.2 (Material de examen):

Todo el material de examen de los módulos/partes de examen LEER, ESCUCHAR y ESCRIBIR se presenta a los participantes en el examen de forma digital a través de una plataforma del examen y es procesado digitalmente por ellos. El material digital corresponde al contenido del examen en papel. No es necesario transferir las respuestas a hojas de respuestas porque los candidatos introducen sus soluciones y textos directamente en la plataforma del examen. Es posible cambiar las soluciones y textos hasta que se haya entregado el módulo respectivo o, en el caso de los exámenes no modulares, el examen escrito o haya expirado el tiempo de examen especificado.

Al comienzo de cada módulo o, en el caso de los exámenes no modulares, al principio del examen escrito, los participantes pueden ver un tutorial con explicaciones sobre cómo utilizar la plataforma del examen. El tiempo de examen no comienza hasta después del mismo.

Los textos de la parte del módulo/examen ESCUCHAR se reproducen directamente a través de la plataforma del examen mediante el altavoz.

2. Adicional al punto 2.1 (Preparación):

2.1 Los participantes utilizarán un ordenador o portátil con conexión a la red eléctrica, conexión estable a Internet, micrófono incorporado, altavoz incorporado/externo y cámara web incorporada/externa.

2.2 El idioma del teclado está ajustado al alemán.

2.3 Los participantes son responsables de asegurarse de que se cumplen los **requisitos técnicos** enumerados a continuación y en el proceso de reserva para la realización del examen:

Technische Voraussetzungen:

Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera
Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

Browser:

- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

Condiciones técnicas:

Equipo:

- ordenador, portátil o Chromebook (nota: los Chromebooks pueden utilizarse para el examen, pero el soporte técnico es limitado)
- las tabletas y otros dispositivos móviles no están permitidos

Monitor:

- un monitor o una pantalla
- no están permitidos los monitores múltiples ni las pantallas dobles

Altavoz/micrófono:

- altavoz interno o externo y un micrófono incorporado en el ordenador o la webcam
- no están permitidos los auriculares con o sin micrófono incorporado ni los auriculares de botón.

Cámara:

- cámara integrada o una cámara web independiente.
Nota: La cámara debe poder moverse para proporcionar al vigilante una vista de 360° de la sala, incluida la superficie de la mesa y la parte inferior. Si la cámara no puede moverse 360°, deberá disponerse de un espejo de mano.

Navegador:

- navegador Google Chrome™ (el bloqueador de ventanas emergentes debe estar desactivado)
- las extensiones del navegador deben desactivarse durante el examen

Conexión a internet:

- requerido: velocidad de carga y descarga de 5 Mbit/s
- recomendación: 10 Mbit/s

2.4 Inmediatamente antes del examen, deberán cerrarse todas las aplicaciones y programas informáticos que no sean relevantes para el examen.

3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leerräumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3. Divergente al punto 2.2 (Procedimiento):

3.1 Los participantes deberán asegurarse de que realizan el examen en una sala libre de interferencias y con unas condiciones de iluminación y de asiento adecuadas. No se permiten las salas con más de una puerta o con grandes frentes de cristal.

3.2 Durante el examen, no hay otras personas ni animales domésticos en la sala aparte del/de los examinado/s; la puerta y las ventanas están cerradas.

3.3 Para garantizar que ninguna otra persona entre en la sala durante el examen, el puesto de trabajo y la cámara web deben estar alineados de tal forma que el examinado y la puerta aparezcan permanentemente en la imagen.

3.4 El lugar del examen se prepara de modo que la superficie de trabajo esté vacía y no haya otros objetos sobre la mesa aparte del ordenador con monitor o el portátil, el documento de identidad con fotografía, el teclado y el altavoz, si procede. Si la mesa de trabajo tiene cajones, éstos deberán vaciarse antes del examen. Para ello, se realizará una comprobación.

3.5 Para comprobar el cumplimiento de las condiciones del examen, el supervisor comprobará la sala junto con el/los participante/s a través de la webcam. Si se utiliza una cámara web incorporada en el ordenador portátil, los participantes deberán tener también preparado un espejo de mano (de al menos 10 cm de diámetro) para que pueda comprobarse también el propio ordenador portátil (véase el punto 2.3).

3.6 Los participantes del examen deberán ser reconocibles a lo largo de todo el examen. La cara y las orejas del participante deben ser visibles durante todo el examen y no deben estar cubiertas.

3.7 Los smartwatches, los relojes analógicos, las joyas en la zona facial, las joyas para el pelo y los accesorios próximos a la cara, como bufandas, chales, corbatas, no podrán llevarse durante la prueba para garantizar que no se utilicen ayudas técnicas no autorizadas.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3.8 Los teléfonos y otros dispositivos móviles deben estar demostrablemente apagados y depositados fuera del alcance del/de los examinados.

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.9 Los participantes se comprometen a seguir los pasos preparatorios para el examen, así como las instrucciones del supervisor del examen, y a ponerlas en práctica.

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

3.10 Las partes escrita y oral del examen de alemán en línea tendrán lugar como exámenes individuales. La organización temporal del examen se ajustará a 1.4.: en caso de que sea necesario ir al baño durante el examen escrito, se mantendrá el horario y no se prolongará el tiempo del examen.

4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

4. Divergente al art. 4 y 5 (Evaluación):

Las tareas con opciones de respuesta dadas en los módulos/partes de examen LEER y ESCUCHAR están técnicamente automatizadas por la plataforma del examen. En los módulos/partes de examen ESCRIBIR y HABLAR, las evaluaciones son introducidas directamente en la plataforma del examen por dos examinadores/evaluadores independientes. Los criterios de evaluación corresponden a los criterios de evaluación del examen en papel (véanse art. 4 y art. 5). Los examinadores y calificadores se autentifican en la plataforma del examen mediante datos de acceso individuales, por lo que no es necesaria una firma.